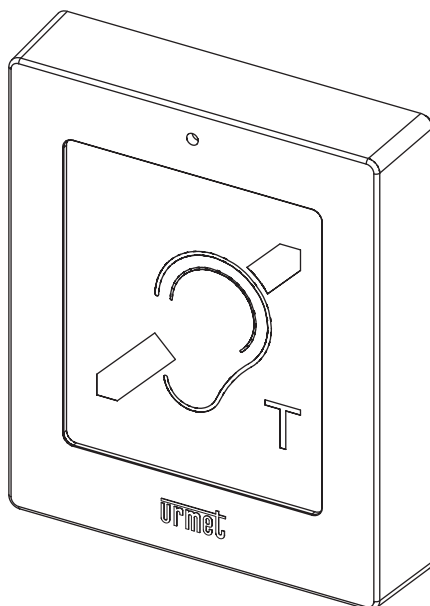


MODULO ILA PER KIT 1723
ILA MODULE FOR 1723 KIT
MODULE ILA POUR KIT 1723
MÓDULO ILA PARA KIT 1723
ILA-MODUL FÜR KIT 1723
MODULE ILA VOOR KIT 1723

Sch./Ref. 1723/48



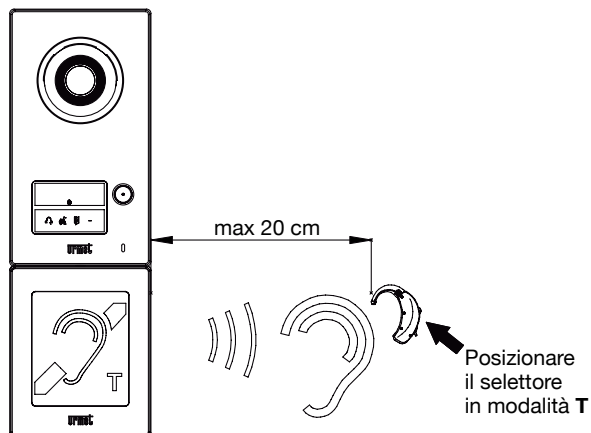
LIBRETTO DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
NOTICE D'INSTALLATION
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONSHANDBUCH
GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

ITALIANO	2
ENGLISH	5
FRANÇAIS	8
ESPAÑOL	11
DEUTSCH	14
NEDERLANDS	17

ITALIANO


DESCRIZIONE

Il modulo con bobina ILA (Induction Loop Antenna) Sch. 1723/48 è il modulo per audiolesi dedicato al kit 1723, e permette (collegandolo al posto esterno) agli utenti con problemi di udito di ascoltare la conversazione audio sul posto esterno tramite il proprio apparecchio acustico. L'apparecchio acustico deve essere dotato di interfaccia magnetica di tipo "T".




INSTALLAZIONE

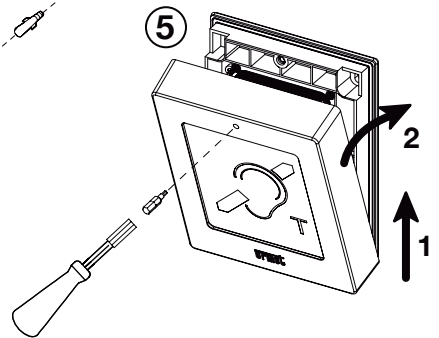
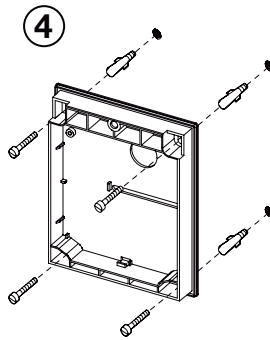
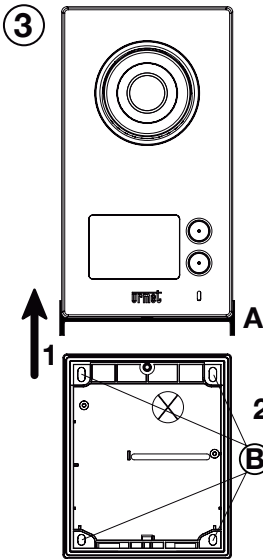
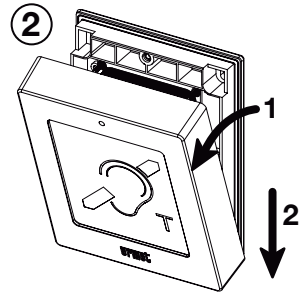
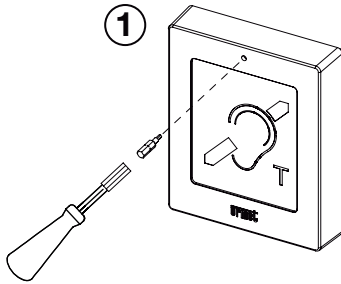
1. Svitare la vite di chiusura del dispositivo con l'inserto per cacciavite fornito a corredo.
2. Aprire il dispositivo come indicato.
3. Fissare la pulsantiera al muro seguendo le sue istruzioni di montaggio.


 Per informazioni in merito all'installazione della pulsantiera consultare il libretto fornito a corredo del dispositivo.

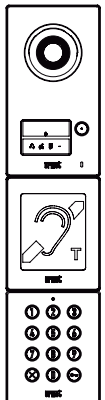
Posizionare la dima di centraggio (A), fornita a corredo del modulo ILA, sotto la pulsantiera, quindi affiancare la base del modulo ILA (1) e segnare i punti B di fissaggio dei tasselli (2).

 Il modulo ILA Sch. 1723/48 necessita obbligatoriamente di essere installato immediatamente sotto il posto esterno, in quanto la lunghezza del cavo non permette posizionamenti diversi del dispositivo.

4. Effettuare i fori e fissare la base al muro con le viti e i tasselli forniti a corredo prodotto. Effettuare i collegamenti.
5. Chiudere il modulo con la copertura metallica.



 *Nel caso di installazione dei prodotti 1723/11 (o 1723/12), 1723/48 e 1723/46 su di un'unica fila, si deve rispettare obbligatoriamente la disposizione riportata nel disegno seguente.*



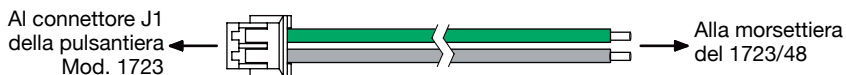
DESCRIZIONE DEI MORSETTI E ISTRUZIONI DI CABLAGGIO

- ⊘ V EXT Morsetti di alimentazione (*)
- ⊘ ILA Segnale audio (ILA)
- ⊘ GND Massa (GND)

(*) Prevedere come dispositivo di alimentazione il trasformatore Sch. 1723/22.

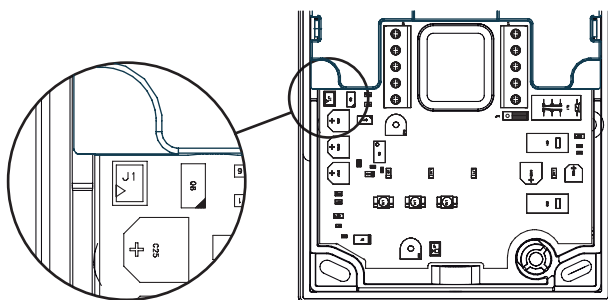
CAVO PER CONNESSIONE AL POSTO ESTERNO

A corredo del modulo ILA Sch. 1723/48 viene fornito il cavetto per il collegamento con la pulsantiera Mod. 1723.



Colore	Segnale
Verde	Segnale audio (ILA)
Grigio	Massa (GND)

POSIZIONAMENTO DEL CONNETTORE J1 SULLA PULSANTIERA MOD. 1723



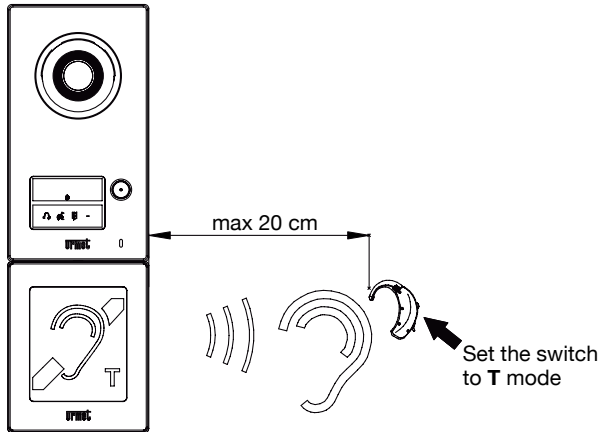
CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	24 Vcc o Vca
Assorbimento	50 mA a 24 Vcc
	60 mArms @ 24 Vca
Temperatura di funzionamento	-10 °C + 55 °C

ENGLISH


DESCRIPTION

The module with ILA (Induction Loop Antenna) Ref. 1723/48 is the hearing aid module for kit 1723 to allow hearing aid users to hear audio conversation on the door unit through their own aid by connecting the module to the door unit. The hearing aid must be provided with magnetic "T" interface.




INSTALLATION

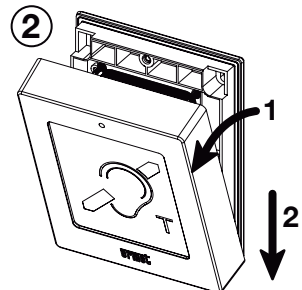
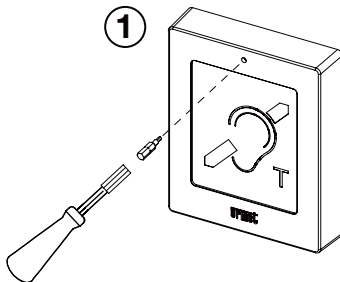
1. Undo the closing screw of the device using the screwdriver insert provided.
2. Open the device as shown.
3. Fix the panel to the wall following the installation instructions.

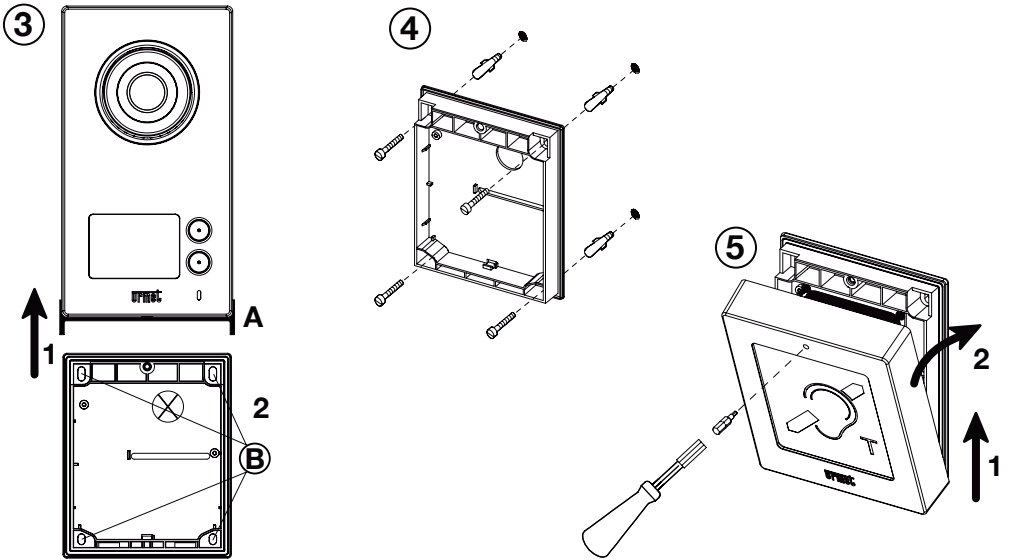
 Refer to the booklet provided with the device for information on panel installation.


Position the centring template (A), provided with the ILA module, under the panel and then arrange the base of the ILA module (1) by the side and mark the fixing points B of the anchor bolts (2).

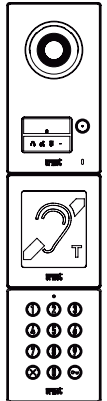
 The ILA module Ref. 1723/48 must be installed immediately underneath the door unit because the length of the wire will not allow it to be positioned elsewhere.

4. Drills the holes and fix the base to the wall with the screws and anchor bolts included with the product. Make the connections.
5. Close the metal lid of the module.





 If products 1723/11 (or 1723/12), 1723/48 and 1723/46 are installed on the single row, the arrangement shown in the following drawing must be respected.



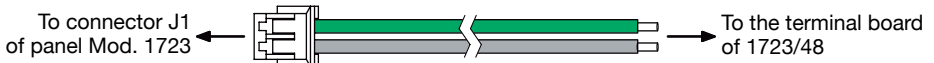
DESCRIPTION OF TERMINALS AND WIRING INSTRUCTIONS

- ⊘ V EXT Power terminals (*)
- ⊘ ILA Audio signal (ILA)
- ⊘ GND Earth (GND)

(*) Use transformer ref. 1723/22 as power device.

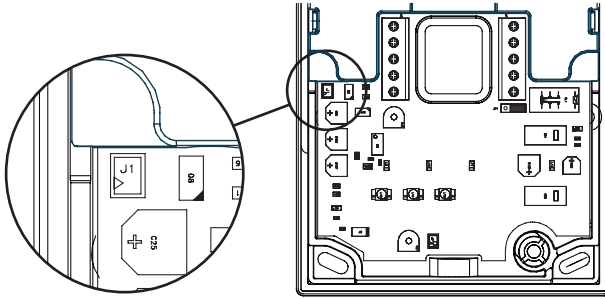
CONNECTION WIRE TO DOOR UNIT

A wire for connecting to the panel Mod. 1723 is provided with the ILA module Ref. 1723/48.



Colour	Signal
Green	Audio signal (ILA)
Grey	Earth (GND)

POSITIONING OF CONNECTOR J1 ON PANEL MOD. 1723

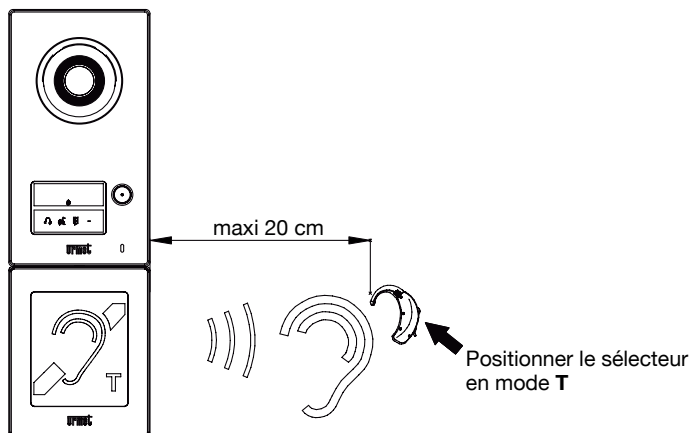


TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power voltage	24 Vdc or Vac
Consumption:	50 mA@ 24 Vdc
	60 mArms @ 24 Vca
Operating temperature range	-10 °C + 55 °C

DESCRIPTION

Le module avec bobine ILA (Induction Loop Antenna) Réf. 1723/48 est le module pour malentendants dédié au kit 1723, et permet (via branchement au poste externe) aux utilisateurs malentendants d'écouter la conversation audio sur le poste externe par le biais de leurs appareils auditifs. L'appareil auditif doit être équipé d'interface magnétique de type « T ».




INSTALLATION

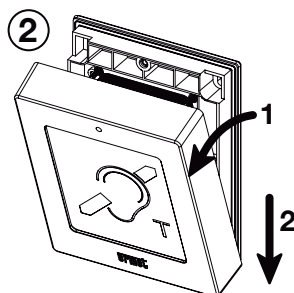
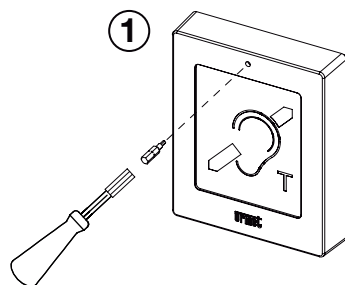
1. Dévisser la vis de fermeture du dispositif à l'aide de l'insert pour tournevis fournis avec le dispositif.
2. Ouvrir le dispositif tel qu'indiqué.
3. Fixer le clavier au mur en suivant les instructions d'installation.

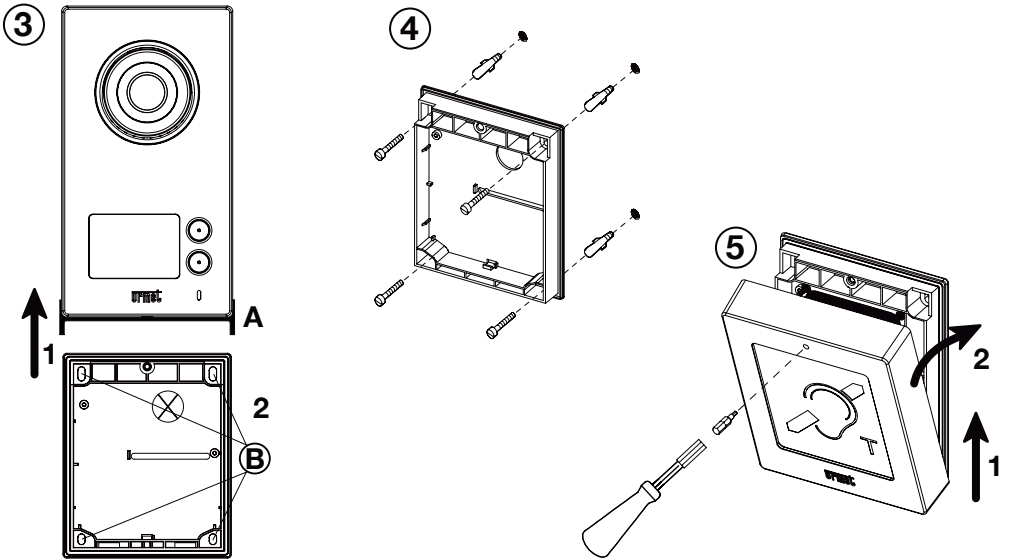
 Pour les informations relatives à l'installation du clavier, se reporter à la notice fournie avec le dispositif.


Placer le gabarit de centrage (A), fourni avec le module ILA, sous le clavier, puis juxtaposer le clavier du module ILA (1) et marquer les points B de fixation des chevilles (2).

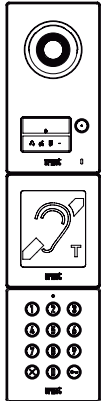
 Le module ILA Réf. 1723/48 doit obligatoirement être installé tout à fait sous le poste externe, car la longueur du câble ne permet pas au dispositif d'être positionné de manière différente.

4. Pratiquer les orifices et fixer la base au mur à l'aide des vis et des chevilles fournies avec le produit. Réaliser les raccordements.
5. Fermer le module à l'aide du couvercle métallique.





 En cas d'installation des produits 1723/11 (ou 1723/12), 1723/48 et 1723/46 sur une seule ligne, il faut respecter obligatoirement la disposition indiquée sur le dessin suivant.



DESCRIPTION DES BORNES ET INSTRUCTIONS DE CABLAGE

- ⊗ V EXT Bornes d'alimentation (*)
- ⊗ ILA Signal audio (ILA)
- ⊗ GND Masse (GND)

(*) Prévoir le transformateur Réf. 1723/22 en tant que dispositif d'alimentation.

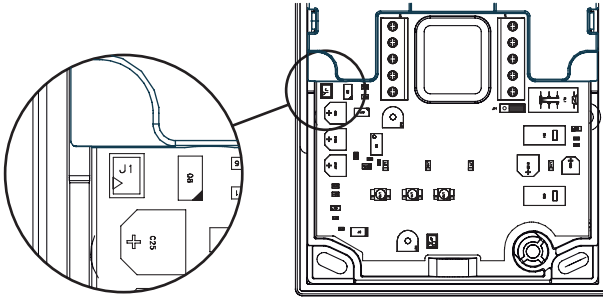
CABLE POUR LE BRANCHEMENT AU POSTE EXTERNE

Le câble pour le branchement au clavier Mod. 1723 est fourni avec le module ILA Réf. 1723/48.



Couleur	Signal
Vert	Signal audio (ILA)
Gris	Masse (GND)

POSITIONNEMENT DU CONNECTEUR J1 SUR LE CLAVIER MOD. 1723

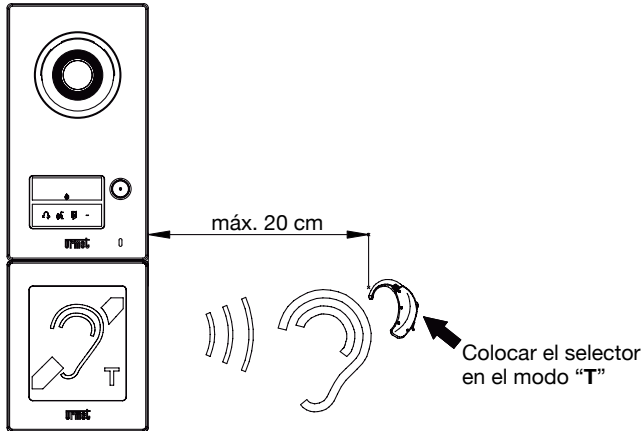


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	24 Vcc ou Vca
Absorption	50 mA à 24 Vcc
	60 mArms à 24 Vca
Température de fonctionnement.....	-10 °C + 55 °C


DESCRIPCIÓN

El módulo con bobina ILA (Induction Loop Antenna) Ref. 1723/48 es el módulo para personas con déficit auditivo dedicado al kit 1723 y, conectándolo al microaltavoz, permite a los usuarios con problemas auditivos escuchar la conversación en el microaltavoz a través de sus audífonos. El audífono debe contar con interfaz magnética de tipo "T".



INSTALACIÓN

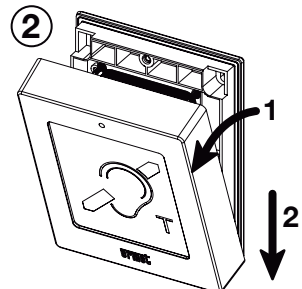
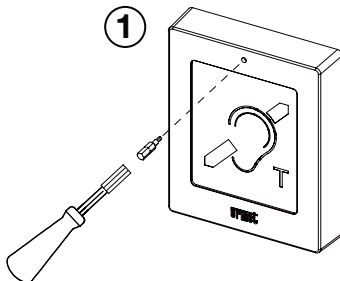
1. Desenrosque el tornillo de cierre del dispositivo con la pieza para destornillador entregada con el equipo.
2. Abra el dispositivo como se indica.
3. Fije el teclado en la pared siguiendo sus instrucciones de montaje.

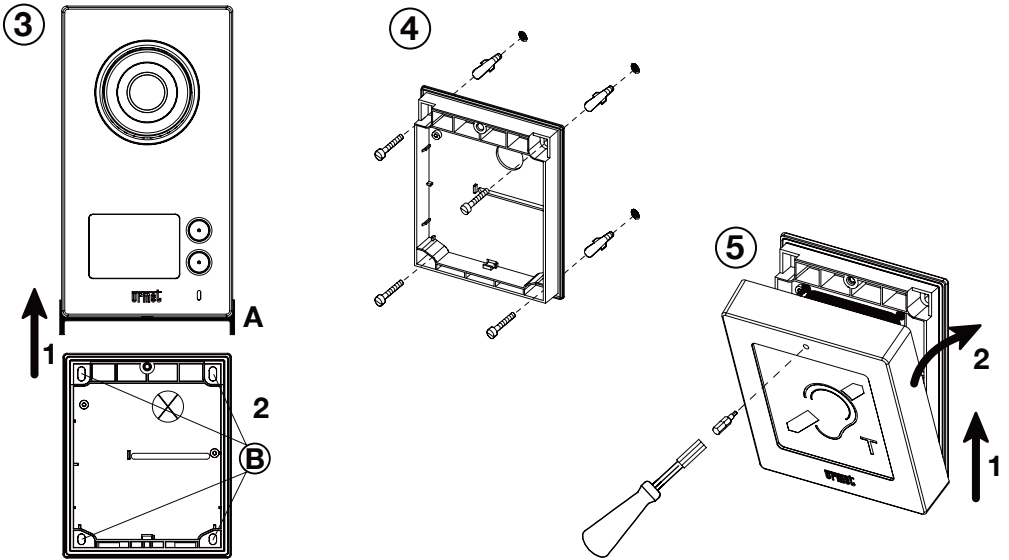
 Para mayor información sobre la instalación del teclado, consulte el manual entregado con el dispositivo.


Coloque debajo del teclado la plantilla de centrado (A), entregada con el módulo ILA, y luego acerque la base del módulo ILA (1) y marque los puntos B de fijación de los tacos (2).

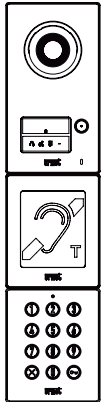
 El módulo ILA Ref. 1723/48 necesita obligatoriamente ser instalado inmediatamente debajo del microaltavoz, ya que la longitud del cable no permite otra ubicación del dispositivo.

4. Haga las perforaciones y fije la base en la pared, con los tornillos y los tacos entregados con el producto.
Realice las conexiones.
5. Cierre el módulo con la cubierta metálica.





 Si los productos 1723/11 (o 1723/12), 1723/48 y 1723/46 se instalan en una sola hilera, es obligatorio respetar la posición detallada en la figura siguiente.



DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES E INSTRUCCIONES DE CABLEADO

- ⊗ V EXT Bornes de alimentación (*)
- ⊗ ILA Señal de audio (ILA)
- ⊗ GND Masa (GND)

(*) Como dispositivo de alimentación debe estar previsto el transformador Ref. 1723/22.

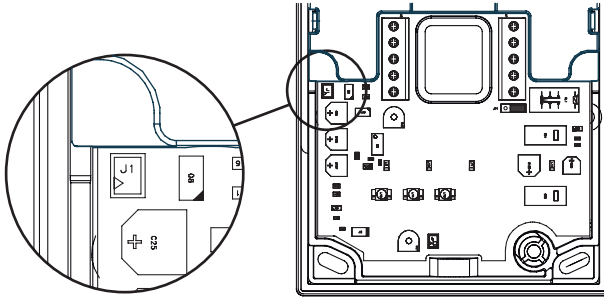
CABLE DE CONEXIÓN AL MICROALTAVOZ

Con el módulo ILA Ref. 1723/48 se entrega el cable para la conexión al teclado Mod. 1723.



Color	Señal
Verde	Señal de audio (ILA)
Gris	Masa (GND)

UBICACIÓN DEL CONECTOR J1 EN EL TECLADO MOD. 1723



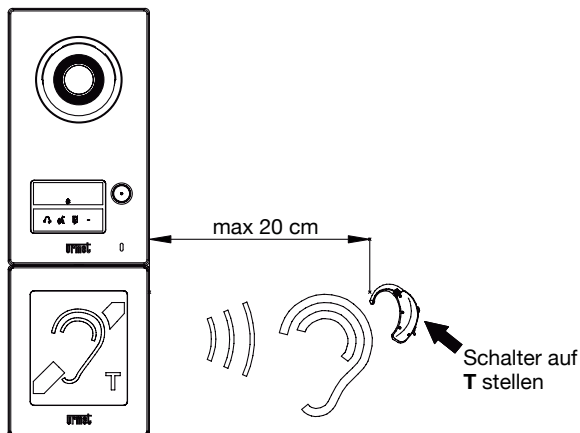
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	24 Vcc o Vca
Absorción	50 mA a 24 Vcc
	60 mArms @ 24 Vca
Temperatura de funcionamiento	-10 °C + 55 °C

DEUTSCH


BESCHREIBUNG

Bei dem Modul mit ILA-Spule (Induction Loop Antenna) Typ 1723/48 handelt es sich um das Modul für hörbehinderte Personen speziell für den Kit 1723, das es Benutzern mit Hörproblemen (nach Anschluss an die Außenstelle) gestattet, die Audio-Gespräche an der Außenstelle mit ihrem Hörgerät zu hören. Das Hörgerät muss mit einer Magnetschnittstelle des Typs „T“ ausgestattet sein.



INSTALLATION

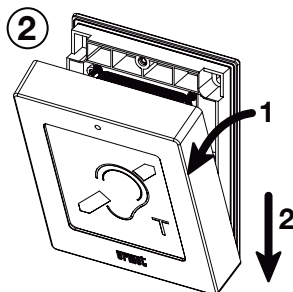
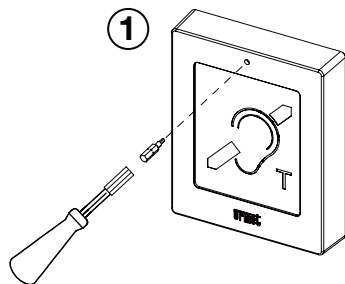
1. Die Befestigungsschraube der Vorrichtung mit dem im Lieferumfang enthaltenen Einsatz für Schraubendreher lösen.
2. Das Gerät wie angegeben öffnen.
3. Die Tastatur unter Beachtung der Montageanweisungen an der Wand anbringen.

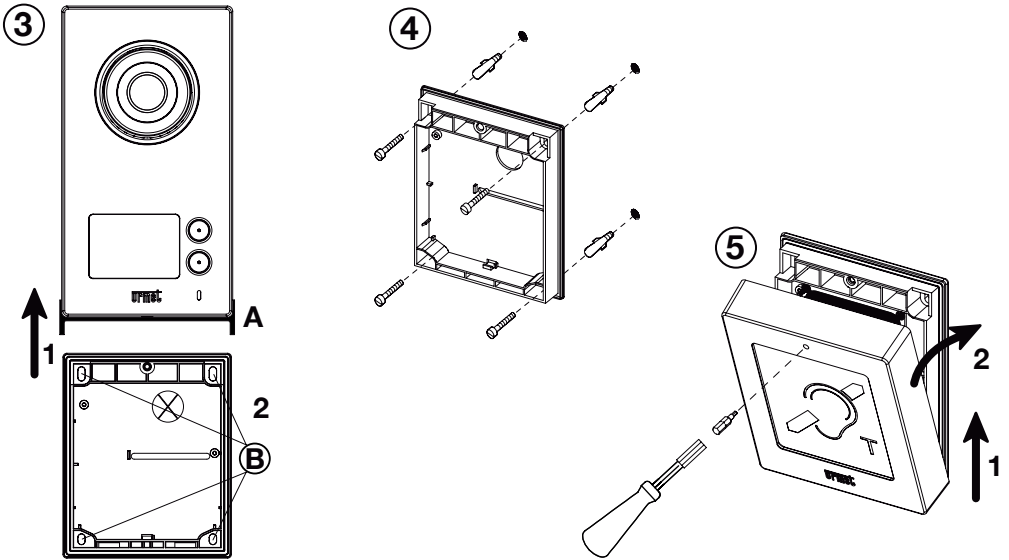
 Für Informationen bezüglich der Installation der Tastatur siehe Anleitung im Lieferumfang der Vorrichtung.


Die im Lieferumfang des ILA-Moduls enthaltene Zentrierschablone (A) unter der Tastatur positionieren und dann mit Hilfe des ILA-Moduls (1) die Punkte B zur Befestigung der Dübel (2) anzeichnen.

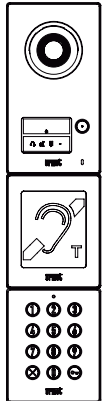
 Das ILA-Modul Typ 1723/48 muss unbedingt unmittelbar unter der Außenstelle installiert werden, da die Länge des Kabels keine anderen Positionierungen der Vorrichtung zulässt.

4. Die Bohrungen anbringen und die Basis mit den im Lieferumfang des Produkts enthaltenen Schrauben und Dübeln anbringen.
Die Anschlüsse herstellen.
5. Das Modul mit der Metallabdeckung verschließen.





 Im Fall der Installation der Produkte 1723/11 (oder 1723/12), 1723/48 und 1723/46 in einer einzigen Reihe muss zwingend die in der nachstehenden Zeichnung angegebene Anordnung eingehalten werden.



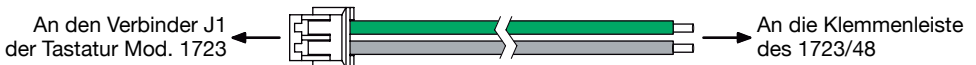
BESCHREIBUNG DER KLEMMEN UND VERDRÄHTUNGSANLEITUNG

- ⊙ V EXT Versorgungsklemmen (*)
- ⊙ ILA Audio-Signal (ILA)
- ⊙ GND Erdung (GND)

(*) Als Versorgungsvorrichtung den Transformator Typ 1723/22 vorsehen.

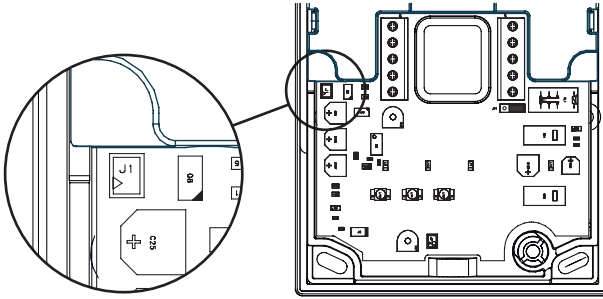
KABEL FÜR DEN ANSCHLUSS AN DIE AUSSENSTELLE

Der Lieferumfang des ILA-Moduls Typ 1723/48 umfasst ein Kabel für den Anschluss an die Tastatur Mod. 1723.



farbe	Signal
Grün	Audio-Signal (ILA)
Grau	Erdung (GND)

POSITIONIERUNG DES VERBINDERS J1 AUF DEM TASTENFELD MOD. 1723



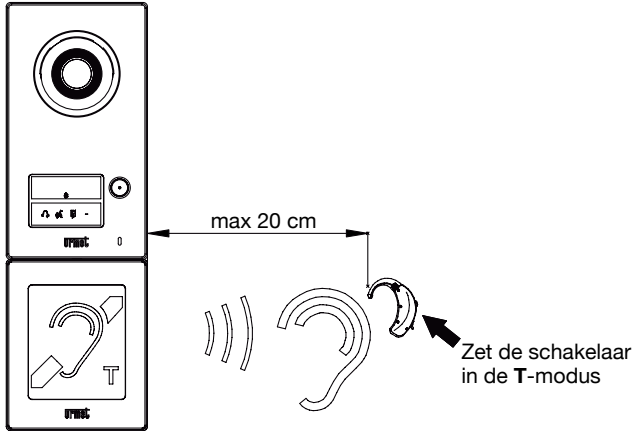
TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	24 Vcc oder Vca
Stromaufnahme	50 mA bei 24Vcc
	60 mArms @ 24Vca
Betriebstemperatur	-10 °C + 55 °C

NEDERLANDS

BESCHRIJVING

De module met ILA-spoel (Induction Loop Antenna) Sch. 1723/48 is de module voor slechthorenden die voorbehouden is voor de kit 1723 en waarmee, na verbinding met de buitenpost, slechthorende mensen het gesprek op de buitenpost met hun eigen hoorapparaat kunnen horen. Het hoorapparaat moet uitgerust zijn met een magnetische interface type "T".




INSTALLATIE

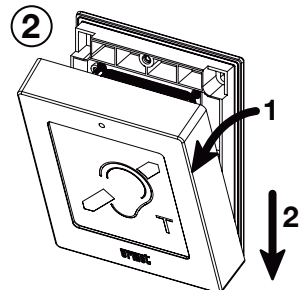
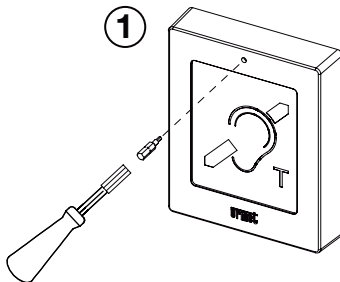
1. Draai de vergrendelingsschroef los met het meegeleverde inzetstuk voor schroevendraaier.
2. Open het apparaat zoals aangeduid.
3. Bevestig de deurplaat aan de wand volgens de montage-instructies die erbij horen.

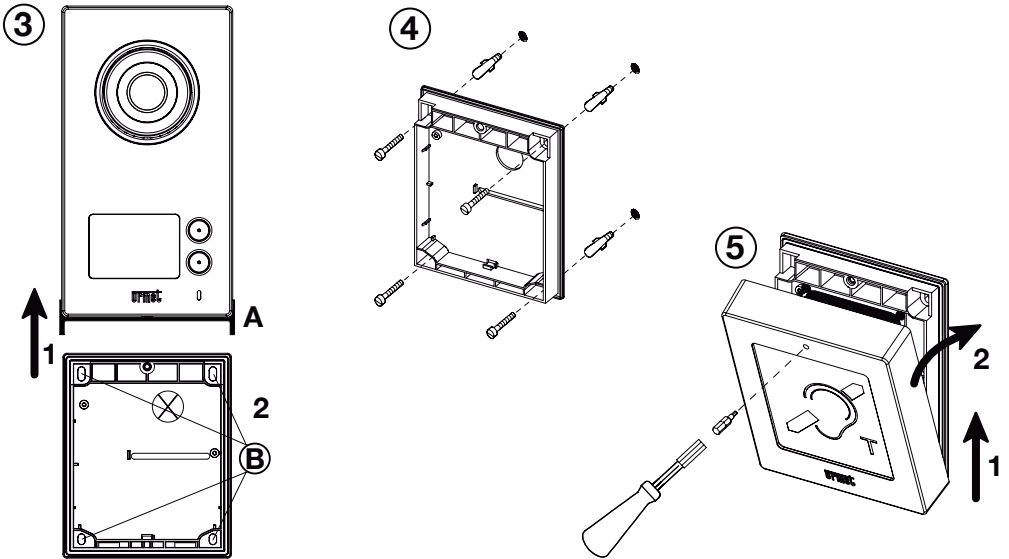
 Voor informatie over de installatie van de deurplaat raadpleegt u de gebruiksaanwijzingen die erbij horen.


Positioneer de mal (A) die bij de ILA-module hoort onder de deurplaat, leg de onderkant van de ILA-module (1) ertegen en duid de bevestigingspunten B voor de pluggen (2) aan.

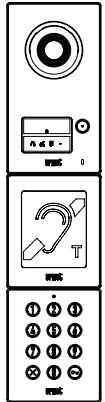
 De module ILA Sch. 1723/48 moet vlak onder de buitenpost worden gemonteerd omdat de kabellengte geen andere montageplaatsen toelaat.

4. Boor de openingen en bevestig de onderkant aan de wand met de met het product meegeleverde schroeven en pluggen.
De verbindingen maken.
5. Sluit de module met het metalen deksel.





 In geval van installatie van de producten 1723/11 (of 1723/12), 1723/48 en 1723/46 op één lijn, moet u de opstelling die u op de volgende afbeelding ziet, naleven.



BESCHRIJVING VAN DE KLEMMENBORDEN EN INSTRUCTIES VOOR DE BEKABELING

- ⊗ V EXT Stroomaansluitklemmen (*)
- ⊗ ILA Audiosignaal (ILA)
- ⊗ GND Massa (GND)

(*) Gebruik als voeding de transformator Sch. 1723/22.

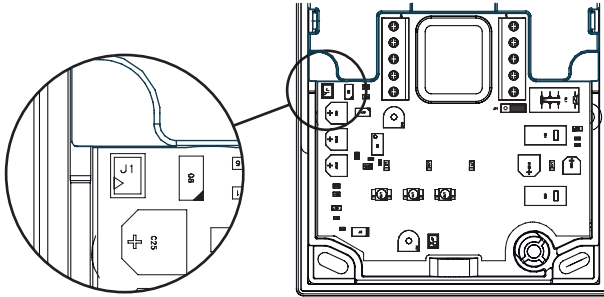
KABEL VOOR VERBINDING MET DE BUITENPOST

Samen met de module ILA Sch. 1723/48 wordt de kabel geleverd voor de verbinding met de deurplaat Mod. 1723.



Kleur	Signaal
Groen	Audiosignaal (ILA)
Grijs	Massa (GND)

POSITIONERING VAN DE CONNECTOR J1 OP DE DEURPLAAT MOD. 1723



TECHNISCHE KENMERKEN

Voedingsspanning.....	24 Vcc of Vca
Stroomafname	50 mA bij 24 Vcc
	60 mArms @ 24 Vca
Bedrijfstemperatuur.....	-10 °C + 55 °C



ITALIANO

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



ENGLISH

DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DS 1723-035

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 20539

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN CHINA